

Ventilateur
Fan
Ventilator
Ventilador

CONSIGNES RÉGLEMENTAIRES	02
REGULATORY INSTRUCTIONS	06
RICHTLIJNEN	10
CONSIGNAS NORMATIVAS	14

VALBERG



Lisez le mode d'emploi après avoir lu ce livret d'avertissements réglementaires.

Consignes de sécurité

- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous confiez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Tout autre usage (professionnel, commercial, etc.) est exclu. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e) s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser l'appareil. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, car ils constituent un risque d'ingestion et d'étouffement.
- N'ouvrez en aucun cas le boîtier. N'insérez ni les doigts ni des corps étrangers dans aucune ouverture de l'appareil. En outre, n'obstruez pas les événements d'aération.
- Maintenez l'appareil à l'abri de la chaleur. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des cuisinières ou des appareils de chauffage.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- **AVERTISSEMENT – RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** N'immergez pas l'appareil (par exemple pour le nettoyer), le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
- Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- **Risque d'électrocution !** Ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié.
- Afin d'éviter d'endommager le cordon d'alimentation, veillez à ne pas l'écraser, le déformer ou le frotter contre des bords coupants.
- N'utilisez le produit que dans des pièces intérieures non humides.
- Ne placez aucun objet à flamme nue, comme une bougie, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci. Ne posez aucun objet rempli d'eau, comme un vase, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface nivelée, stable, propre et sèche. Maintenez l'appareil à l'abri de la chaleur et du froid, de la poussière, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et des égouttements ou éclaboussures d'eau.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de procéder à son nettoyage.
- Pendant son utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface stable afin de prévenir tout risque de basculement.
- Assurez-vous de couper le commutateur de l'appareil, puis débranchez celui-ci de la source d'alimentation avant de le monter, de le déplacer et de procéder à son nettoyage et entretien.
- N'insérez aucun objet dans l'appareil, et ne laissez aucun objet étranger s'introduire dans l'appareil. Cela présente un risque d'électrocution et pourrait endommager le ventilateur.

Consignes réglementaires

- N'utilisez jamais le produit sans la grille de protection ou avec une grille de protection endommagée.
- Pendant l'utilisation, maintenez les mains, les cheveux, les vêtements et les accessoires à l'écart de la grille de protection afin de prévenir tout risque de blessures et d'endommagement du produit.
- Pour une utilisation sans danger de l'appareil : veuillez prendre en compte les instructions d'assemblage présentes dans le livret 2/2.
- **AVERTISSEMENT !** Une fois l'installation terminée, il est strictement interdit de retirer les grilles de protection du ventilateur pour le nettoyage ou la maintenance.

Mise au rebut de votre ancien appareil

COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



QUE FAIRE DE MES DÉCHETS ?

Veuillez respecter les règles suivantes pour réduire l'impact environnemental relatif à votre achat. Vous êtes légalement responsable du tri en vue du recyclage du produit (incluant ses accessoires éventuels), de sa ou de ses notice(s) et de ses éléments d'emballage.

Un appareil électrique ou électronique ne doit pas être trié ou recyclé avec les autres déchets ménagers.

Ne jamais laisser des produits usagés et les éléments d'emballage à disposition des enfants car ils représentent un danger.

Veuillez conserver la ou les notice(s) durant toute la durée de vie de l'appareil et joindre cette documentation à l'appareil lorsque celui-ci est cédé à un tiers.

Pour les éléments d'emballage et la ou les notice(s), veuillez-vous référer aux consignes de tri sur l'emballage principal et aux consignes disponibles sur le site internet : www.consignesdetri.fr

Pour le produit, veuillez-vous référer aux consignes sur le site internet :

www.quefairedemesdechets.fr

Si vous ne disposez pas d'un accès à internet, contactez votre commune pour les modalités de tri et de recyclage de vos déchets.

Pour la sécurité des enfants, rangez vos vieux appareils en lieu sûr jusqu'à ce qu'ils soient mis au rebut, hors de votre domicile.



Read the user manual after reading this regulatory warning booklet.

Safety instructions

- Please read the instructions carefully before using the unit and keep them for future reference. Should the unit be given to someone else, please include this user manual too.
- This unit has been designed exclusively for household use. Any other use (professional, commercial, etc.), is prohibited. Do not use outdoors.
- This unit may be used by children aged 8 years and above, persons with reduced physical, sensory or mental capacities, and persons with no experience of using or knowledge of the unit, provided they are properly supervised or receive prior instruction regarding how to safely use the unit and understand the risks involved.
- Children should not play with the unit.
- User cleaning and maintenance operations must not be performed by unsupervised children.
- Remove all packaging materials before using the unit. Keep the packaging materials out of the reach of children, as they pose a choking or suffocation risk.
- Under no circumstances should the housing be opened. Do not insert fingers or foreign objects into any of the unit's openings. Furthermore, do not obstruct the air vents.
- Keep the unit away from heat. Do not place the unit near heat sources, such as stoves or heaters.
- Before connecting your unit, check that the indicated voltage on the unit's nameplate corresponds to that of your home's electrical mains.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the retailer, its after-sales service or a similarly qualified person in order to prevent any risks.

- **WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not immerse the unit, power cable or plug in water or any other liquid (i.e. to clean it). Do not handle the unit or plug with wet hands.
- When disconnecting the cable, always pull it out at the plug - do not pull on the cable itself.
- **Risk of electrocution!** Do not attempt to repair the unit yourself. In the event of a malfunction, repairs must be carried out exclusively by qualified personnel.
- To avoid damaging the power cable, take care not to crush, bend, or rub it against sharp edges.
- Only use the product in indoor, non-humid rooms.
- Do not place any open flames - e.g. a candle - on or near the unit. Do not place any water-filled objects - e.g. a vase - on or near the unit.
- Always use the unit on a level, stable, clean and dry surface. Keep the unit away from hot and cold environments, dust, direct sunlight, moisture, and dripping or splashing water.
- Unplug the power plug from the mains socket whenever the unit is not in use and before cleaning it.
- During use, the unit must be placed on a stable surface to prevent any risk of it tipping over.
- Make sure that the unit's power switch has been turned off and the unit has been unplugged from the power source before assembling, moving, cleaning or maintaining it.
- Do not insert any object into the unit or allow any foreign object to get into the unit. Doing so poses a risk of electric shock and could damage the fan.
- Never use the product without the protective grill or with a damaged protective grill.
- During use, keep hands, hair, clothing and accessories away from the protective grill to prevent any risk of injury and damage to the product.
- For safe use of the device: please take note of the assembly instructions included in booklet 2/2.
- **WARNING!** Once installation is complete, it is strictly prohibited to remove the fan protection grilles for cleaning or maintenance.

Disposing of your old device

SEPARATE COLLECTIONS FOR ELECTRONIC AND ELECTRICAL DEVICES



This product must not be disposed of or recycled with other household waste when it reaches the end of its useful life.



The product and its packaging should be collected and recycled separately from other waste.

WHAT SHOULD I DO WITH MY WASTE?

Please dispose of your waste in accordance with the advice below to reduce the impact of your new purchase on the environment.

You are legally responsible for separating the waste associated with this product (and any accessories) so that it can be recycled, including any instructions or/and packaging.

Electric and electronic appliances should not be sorted or recycled together with other household waste.

Keep used products and packaging out of the reach of children, as they can pose a safety hazard. Please retain the instructions and any other notices throughout the service life of the device, and include these documents with the device if it is passed on to third party.

For packaging and other notices, please refer to the recycling instructions on the main packaging, and to the advice available on the Internet.

For the product itself, please refer to the instructions available on the Internet.

If you do not have Internet access, please contact your local authority for advice on how to sort and recycle your waste.

For your children's safety, please store your old devices in a safe place outside your home until they are collected.





Lees de gebruiksaanwijzing na het lezen van deze handleiding met belangrijke veiligheidsvoorschriften.

Veiligheidsinstructies

- Lees de handleiding aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar ze voor latere raadpleging. Als u dit apparaat aan een derde geeft, doe dan tevens deze gebruiksaanwijzing erbij.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik (professioneel, commercieel, etc.) is niet toegestaan. Niet buitenshuis gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.
- Verwijder alle verpakkingsmateriaal voordat het apparaat wordt gebruikt. Bewaar het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen, er is inslikkings- of verstikkingsgevaar.
- Open in geen enkel geval de behuizing. Stop geen vingers of andere voorwerpen in de openingen van het apparaat. Belemmer de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte. Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een fornuis of verwarmingstoestel.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of de netspanning in uw woning overeenstemt met de spanning vermeld op het typeplaatje van het apparaat.

- Als het snoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door uw handelaar, een servicecentrum of een gelijksoortig vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden.
- **WAARSCHUWING – RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Dompel het apparaat (bijv. om te reinigen), snoer of stekker niet in water of een andere vloeistof. Raak het apparaat of de stekker niet met natte handen aan.
- Trek het snoer altijd via de stekker uit het stopcontact, en niet door aan het snoer zelf te trekken.
- **Gevaar op elektrische schokken!** Repareer het apparaat nooit zelf. In geval van een storing mag de reparatie van het apparaat alleen door een vakbekwame persoon uitgevoerd worden.
- Om schade aan het snoer te vermijden, zorg dat het niet wordt verpletterd of vervormd en dat het niet over scherpe randen schuurt.
- Gebruik het product alleen in niet vochtige binnenruimte.
- Plaats geen voorwerp met een open vlam, zoals een kaars, op of in de buurt van het apparaat. Plaats tevens geen voorwerp gevuld met water, zoals een vaas, op of in de buurt van het apparaat.
- Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, schoon en droog oppervlak. Houd het apparaat uit de buurt van warmte of koude, stof, direct zonlicht, vocht en waterdruppels of gespetter.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en alvorens het apparaat schoon te maken.
- Plaats de apparaat op een stabiele ondergrond voordat u het inschakelt om omkantelen te vermijden.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in elkaar zet, verplaatst, reinigt of onderhoudt.
- Stop geen voorwerpen in het apparaat en zorg dat er geen voorwerp het apparaat binnendringt. Dit kan elektrische schokken of schade aan de ventilator veroorzaken.
- Gebruik het product nooit zonder het beschermrooster of met een beschadigd beschermrooster.

Richtlijnen

- Tijdens de werking, houd de handen, haar, kleding en de accessoires uit de buurt van het beschermrooster om risico op letsel en schade aan het product te vermijden.
- Voor een veilig gebruik van het apparaat: houd rekening met de montage-instructies die zijn vermeld in de handleiding 2/2.
- **WAARSCHUWING!** Zodra de installatie is voltooid, is het strikt verboden de beschermroosters van de ventilator te verwijderen voor reiniging of onderhoud.

Afdanken van uw oude toestel

SELECTIEVE INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Aan het einde van de levensduur van een product mag het niet worden gesorteerd of gerecycled met ander huishoudelijk afval.



Het product, inclusief de verpakking, is onderworpen aan een sorteerinstructie voor recycling.

WAT DOE IK MET MIJN AFVAL?

Neem de volgende regels in acht om de impact van uw aankoop op het milieu te beperken. U bent wettelijk verantwoordelijk te sorteren om het product, de handleiding(en) en de verpakkingsonderdelen te kunnen recyclen (inclusief eventuele accessoires).

Elektrische of elektronische apparatuur mag niet worden gesorteerd of gerecycled met ander huishoudelijk afval.

Laat gebruikte producten en verpakkingsonderdelen nooit binnen bereik van kinderen, omdat ze gevaarlijk zijn.

Bewaar de handleiding(en) gedurende de gehele levensduur van het apparaat en voeg deze documentatie bij het apparaat wanneer het aan een derde partij wordt verkocht.

Gelieve contact op te nemen met uw lokale overheid voor informatie over de inzamelpunten en hoe u uw afval kunt sorteren en recycleren.

Voor de veiligheid van de kinderen, bewaart u uw oude toestellen op een veilige plek tot ze naar de selectieve afvalplaats buiten uw woning gebracht worden.



Lea el manual de instrucciones después de haber leído este manual de advertencias normativas.

Instrucciones de seguridad

- Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para futuras consultas. Si entrega este aparato a otra persona, proporciónese también este manual de instrucciones.
- Este aparato está exclusivamente previsto para un uso doméstico. Queda excluido cualquier otro tipo de uso (laboral, comercial, etc.). No utilice el aparato en espacios exteriores.
- Este aparato pueden utilizarlo niños mayores de 8 años, así como personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o conocimiento, siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y los riesgos que puede originar.
- No está permitido que los niños jueguen con el dispositivo.
- Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- Retire todos los materiales de embalaje antes de usarlo. Manténgalos fuera del alcance de los niños, ya que suponen un peligro de ingestión y ahogamiento.
- En ningún caso abra la carcasa. No introduzca los dedos ni objetos extraños en ninguno de los orificios del aparato. Tampoco obstruya los orificios de ventilación.
- Mantenga el aparato alejado del calor. No lo coloque cerca de fuentes de calor como hornillos o radiadores.
- Antes de enchufar el dispositivo, asegúrese de que la tensión eléctrica de su domicilio coincide con la indicada en la placa de identificación del dispositivo.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser cambiado por el distribuidor, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar, para evitar cualquier peligro.
- **ADVERTENCIA – ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN!** No sumerja el dispositivo (por ejemplo, para limpiarlo), el cable de alimentación

- o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. No manipule el dispositivo ni el enchufe con las manos mojadas.
- A la hora de desenchufar el cable, tire siempre del enchufe y no del propio cable.
 - **¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el dispositivo usted mismo. En caso de funcionamiento anómalo, las reparaciones solo debe realizarlas personal cualificado.
 - Para evitar daños en el cable de conexión a la red, no lo aplaste, deforme o frote contra bordes cortantes.
 - Únicamente utilice el producto en piezas interiores que no estén húmedas.
 - No coloque ningún objeto con una llama viva (por ejemplo, una vela) sobre el aparato o cerca de él. No ponga ningún objeto lleno de agua (por ejemplo, un vaso) sobre el aparato o cerca de él.
 - Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana, estable, limpia y seca. Mantenga el dispositivo protegido del calor y el frío, el polvo, la luz directa del sol, la humedad, los goteos y las salpicaduras de agua.
 - Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice o antes de proceder con su limpieza.
 - Durante su uso, se debe colocar el aparato sobre una superficie estable para evitar la posibilidad de que vuelque.
 - Asegúrese de cerrar el conmutador del aparato y desenchúfelo de la fuente de alimentación antes de montarlo o moverlo y antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.
 - No introduzca ningún objeto ni permita que se introduzca un objeto extraño en el aparato. Esto podría suponer un riesgo de descarga eléctrica y podría dañar el ventilador.
 - Nunca utilice el producto sin la rejilla protectora o con una rejilla protectora dañada.
 - Durante su uso, mantenga las manos, el pelo, la ropa y los accesorios alejados de la rejilla protectora para evitar posibles heridas o daños en el producto.
 - Para un uso seguro del aparato, tenga en cuenta las instrucciones de montaje descritas en el folleto 2/2.
 - **¡ADVERTENCIA!** Una vez completada la instalación, está terminantemente prohibido quitar las rejillas de protección del ventilador para la limpieza o el mantenimiento.

Cómo desechar su antiguo aparato

RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de su vida útil, este producto no se debe clasificar ni reciclar junto a otros desechos domésticos.



El producto y su embalaje deben formar parte de un proceso de clasificación para su reciclaje.

¿QUÉ HACER CON LOS RESIDUOS?

Tenga en cuenta las siguientes normas para reducir el impacto medioambiental relacionado con su compra.

Usted es legalmente responsable de la clasificación para el reciclaje del producto (incluyendo sus posibles accesorios), sus instrucciones y las distintas partes del embalaje.

Un aparato eléctrico no se debe clasificar ni reciclar juntos a otros desechos domésticos.

No deje los productos usados ni las distintas partes del embalaje al alcance de los niños, pues representan un peligro.

Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del aparato y entregue esta documentación junto con el aparato en caso de cedérselo a un tercero.

Consulte con la administración local para conocer los puntos de recogida y las modalidades de selección y reciclaje de los residuos.

Por la seguridad de los niños, guarde sus antiguos aparatos en lugares seguros hasta que puedan reciclarse, preferentemente fuera de su domicilio.







FR

CONDITION DE GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat*, contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

*sur présentation du ticket de caisse.

EN

WARRANTY CONDITIONS

This product is guaranteed against faults caused by defects in manufacturing or the materials used for a period of two years, starting from the date of purchase.* This warranty does not cover defects or damage caused by failure to install the device correctly, incorrect use of the product, or excessive wear and tear.

*proof of purchase required.

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

*op vertoon van kassabon.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 3 años a partir de la fecha de compra* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

*previa presentación del comprobante de compra.



ELECTRO DEPOT

1 route de Vendeville

59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE